

(Translation.)

Auckland, November 30th, 1863.

PENE PUKEWHAU,—

Your letter has arrived, and the matter has been carefully considered. This is the reply to you, and also to all the people of Ngaruawahia.

The Governor will hold no communication whatever with you whilst you continue in arms; but give up all your guns, your powder, and all your arms, to the Governor: then only will a way of communication be open for you; at present there is none. That is the word.

From your friend,
WILLIAM FOX.

No. 3.

LETTER FROM PENE PUKEWHAU TO HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR.

Ngaruawahia, Tihema 2, 1863.

E HOA E KAWANA,—

Tena koe! E hoa, tenei matou kei te tatari atu i te utu mai o matatou pukapuka. Kua tae aut ranei ki a koe, kaore ranei? Ko nga kupu hoki tenei o taua pukapuka, whakahokia mai Waikato tangata. Kati ki a koe, ko nga mea mate. Heoi ano.

Na nga Rangatira o Waikato,
Na PENE PUKEWHAU.

(Translation.)

Ngaruawahia, December 2nd, 1863.

O FRIEND, O GOVERNOR,—

Salutations! O Friend, we are awaiting the reply to our letter. Can it have reached you or not? These are the words of that letter: Restore the Waikato men: suffice for you the dead. Enough.

From the Chiefs of Waikato,
From PENE PUKEWHAU.

No. 4.

LETTER FROM HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR TO PENE PUKEWHAU.

Te Whare o Te Kawana, te ono o ngo ra o Tihema.

E NGA RANGATIRA KATOA O WAIKATO, E PENE PUKEWHAU,—

Kua tae mai ki a au to pukapuka o te rua o Tihema. E Tama ma, ko aku kupu enei ki a koutou. Me haere tika Te Tianara ki Ngaruawahia, me tare te Haki o te Kuini ki reira; katahi ka korero atu a auh ki a koutou.

G. GREY,
Governor.

(Translation.)

Government House, 6th December, 1863.

O ALL YOU CHIEFS OF WAIKATO, O PENE PUKEWHAU,—

Your letter of the 2nd December has reached me. Sons, my words to you are these. The General must go uninterrupted to Ngaruawahia; the flag of the Queen must be hoisted there. Then I will talk to you.

G. GREY,
Governor.

No. 5.

LETTER FROM PENE TE WHAREPU TO HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR.

Te Kauri, Thiema 9th, 1863.

E HOA E TE KAWANA,—

Tena koe. Kua tae mai taureta ki au, na Wiremu Te Wheoro i kawe mai ki au. E tika ana, ae, ko to Kuini Kara ki runga. Ae, e pai an: au. Me korero taua. Ko to pukapuka tua taahi, kaore au i kite. Heoi ano ka huri.

Na PENE TE WHAREPU.